

就業・升学
しゅうろう しんろ
就 労・進 路

“外国人就业・定居支援培训”与“夜间中学”

がいこくじん ていちゃくし えんけんしゅう や かんちゅうがく
「外国人就劳・定着支援研修」と「夜間中学」

现在，大家是怎么学习日语的呢？有到各地的支援・交流中心上课的人、也有利用远程课程学习的人、或许还有以我们的《天天好日》作为教材学习的人吧！

在这期里，我们为大家介绍“外国人就业・定居支援培训”和“夜间初中”。这两个机构都是免学费的。这不是一项仅以中国归国者为学习对象的制度，可以说是一个能与不同国籍的人广泛交流的好机会。



●外国人就业・定居支援培训

——面向定居在日本的外国人 为了工作的日语——

这项培训是属于厚生劳动省的外国人雇用对策事业，由一般财团法人日本国际协力中心（JICE）受托主办的。参加对象是具有“永住者”“日本人的配偶者等”“永住者的配偶者等”以及“定住者”在留资格的外国人。主要是学习日语和职场交流、日本的劳动法令、雇用惯例等基本知识、以及如何写履历书等知识。因为这毕竟是以就业为目的的培训，所以没有就业意愿的人不能报名。

归国者第二、三代中，想必有来到日本后几乎没机会学习日语就开始工作的人吧？因为课程分为上午班、下午班、夜间班，所以对于希望进一步提高职场沟通与交流能力的人、对于考虑再就业或是想更上一个台阶的人来说，利用起来都比较

皆さんは今、日本語の学習をどのようにされていますか？各地の支援・交流センターに通ったり、遠隔課程を利用したり、この「天天好日」を学習材料にしている方もいらっしゃるかもしれませんね。今号では、「外国人就劳・定着支援研修」と「夜間中学」の二つの学習機関を紹介し、共に学費は無料です。学習対象者を中国帰国者に限った制度ではないので、国籍にかかわらず幅広い人たちと触れ合う良い機会になると思います。

●外国人就劳・定着支援研修

——一定住外国人向け しごとのための日本語——
厚生労働省の外国人雇用対策事業を、一般財団法人日本国際協力センター（JICE）が受託し、開催している日本語研修です。対象者は、「永住者」、「日本人の配偶者等」、「永住者の配偶者等」及び「定住者」の在留資格を有する定住外国人です。主に日本語も含めた職場でのコミュニケーション、日本の労働法令、雇用慣行等の基本的知識、履歴書の作成等の知識などが学べます。あくまでも就職することを目的とした研修ですから、就労意欲のない人は申し込みができません。

2、3世の方の中には、日本に来て日本語学習をする間もなく、仕事を始めた方もいらっしゃるかと思います。午前、午後、夜間のクラスがあるので、現在の職場でより良いコミュニケーションを望む方にも、再就職やステップアップを目指す方にも利用しやすくなっています。ただ、安定した仕事に就くことを目

方便。不过，因为这是一个针对想要稳定工作的人进行的培训，所以，如果已经是正式员工、或是有一年以上合同期的人，有可能不允许参加。请先向公共职业介绍所（ハローワーク）咨询确认。

今年度、这个培训在 20 个都道府县（茨城、栃木、群馬、埼玉、千葉、東京、神奈川、石川、長野、岐阜、静岡、愛知、京都、三重、滋賀、大阪、広島、香川、島根、長崎）实施。学习内容分为 5 个级别，从初学日语的人到日语能力测试 N3 合格程度的人，都可以按照各自的水平参加学习。在下面的 URL（网址）可以查到举办地区、培训会会场、培训期间、报名日期、咨询单位（公共职业介绍所）等。

http://sv2.jice.org/tabunka_kenshu/tabunka_jisshi.htm

●夜间初中



今年 4 月，埼玉县和千叶县开设夜间初中的新闻在报纸上、在电视上都有报道。就全国来说，开设夜间初中是时隔 22 年以来的事了。

埼玉县川口市立“芝西中学校阳春分校”有 77 名新生入学。从十几岁到八十多岁的新生中，有 47 人来自中国、越南、韩国等 13 个国家。

千叶县松户市立“第一中学校未来分校”有从十几岁到七十多岁的 22 名新生入学，其中有 9 名外国学生（中国、巴西等）。

在今后的三年里（也有直接插入 2、3 年级的情况），学生们周一到周五傍晚每天用大约 4 个小时的时间上课。在学习国语、数学、英语、社会、理科等科目的同时还学习音乐、保健体育等的实用技能科目。此外，不仅有班级活动、扫除等的时

ひょう として研修ですから、せいしゃいん はたらいていたり、ねん いじょう けいやく きかん じゅこう 1 年以上の契約期間があったりすると受講できない場合もあります。まずは、こうきょうしよくぎょうあんていじよ はーわーく そうだん（ハローワーク）に相談してください。

今年度は、20 都府県（茨城、栃木、群馬、埼玉、千葉、東京、神奈川、石川、長野、岐阜、静岡、愛知、京都、三重、滋賀、大阪、広島、香川、島根、長崎）で実施されます。学習内容は 5 つのレベルに分かれており、日本語の勉強が初めての人から、日本語能力試験 N3 合格程度の人まで、それぞれ自分に合ったレベルで学習することができます。下記の URL（ホームページ）に開催地域、研修会場、研修期間、申し込み期間、問い合わせ先（公共職業安定所）などが出ています。

http://sv2.jice.org/tabunka_kenshu/tabunka_jisshi.htm

●夜間中学

今年 4 月、埼玉県と千葉県で夜間中学が開校したというニュースが新聞でもテレビでも報道されました。全国で夜間中学が開校されるのは 22 年ぶりとのこと。

埼玉県川口市立「芝西中学校陽春分校」には、77 人が入学しました。10 代から 80 代の新生のうち、47 人が中国やベトナム、韓国など 13 国からきた外国人でした。

千葉県松戸市立「第一中学校みらい分校」には、10～70 代の 22 人が入学し、うち 9 人が外国人でした（中国、ブラジルなど）。

生徒たちは今後 3 年間に編入する機会もあり、平日の夕方から夜にかけての 1 日 4 時間程度で、国語や数学、英語、社会、理科などと共に音楽や保健体育などの実技科目も学習します。また、学級活動、掃除などの時間もあり、運動会や

間、学校还举行运动会、文化节、郊游、修学旅行等各种各样的活动。有的学校还供给一餐（餐费自己负担）。学生可以在这里将根据自己日语能力分班学习，或是接受翻译的帮助。

说到夜间初中，会使人联想到 1993 年公开放映的一部电影《学校》。这部电影是以东京都北区的一所夜间初中为原型创作的。学校里聚集了不同年龄层次与境遇的人：白天工作、晚上来上学的不喜欢学习的青年、误入歧途生活放纵的少女、56 岁开始在夜间初中学习认字写字的在日本生活的朝鲜女性、因小儿麻痹有语言障碍的男性、来日本后一直不顺利的中国归国者第二代的中年男性、没有得到过好的学习机会喜欢赌博的五十多岁的男性……。电影描写了这些人在老师的帮助下，互相认可、生活的过程。那个时代，有很多四十岁前后正值壮年回到日本永住的遗华孤儿，还有很多十多岁正处在就学期的第二代。

在战后的混乱时期，夜间初中成了接纳因各种各样理由没有完成义务教育的人们接受教育的机构。这样的学校在昭和 30 年（1955 年）前后有 80 所以上，可是到了 2018 年只剩下 31 所，不到最初的一半。不过最近，夜间初中作为那些因不去学校、受到虐待等理由没有实实在在上学、学习，只是形式上初中毕业的人“重新学习的场所”而得到了认可。此外，作为急剧增加的在日外国人义务教育的辅助场所，夜间初中也受到了关注。

文部科学省基于各地政府要为没能上中小学的人提供接受教育机会的“教育机会确保法”（2016 年），呼吁各个都道府县至少设立一家公立夜间初中。加上今年春天开设的这两家学校，目前，9 个都道府县共有 33 所夜间中学。2020 年度茨城

文化祭、遠足、修学旅行など様々な行事も行われます。給食がある学校もあります（給食代は自己負担）。入学した生徒の日本語の力によって、日本語学級で学んだり、通訳の補助を受けたりすることもできるとのことです。



夜間中学といえば、1993 年に公開された『学校』という映画が思い出されます。東京北区

にある夜間中学校という設定で、昼間働いて夜学校に通う勉強嫌いの青年、非行に走り荒れた生活をしてきた少女、56 歳から夜間中学で読み書きを覚えた在日コリアンの女性、小児麻痺のため言語が不自由な男性、中国帰国者 2 世で日本に来てもうまくやっていた中 年男性、これまで学習の機会を得られなかったギャンブル好きの 50 代の男性……と様々な年齢と境遇の人が教室に集い、教師の支えの元に、互いに認め合い生きている様子が描かれていました。40 歳前後で日本に永住帰国した残留孤児がまだ現役社会人で、10 代後半の 2 世の学習者も大勢いた時代でした。

戦後の混乱の時期から、様々な理由で義務教育を終えられなかった人たちの受け皿になってきた夜間中学ですが、昭和 30 年ごろには 80 校以上あったものの、昨年度には 31 校と半分以下になってしまいました。ところが最近では、形としては中学校を卒業していても不登校や虐待などの理由で十分に通うことができなかった人たちの「学び直し場」として認められるようになり、また急増する在日外国人の義務教育補完の場として、夜間中学が注目されています。

县、2021 年度徳島县、高知县也准备开设夜间初中。

在下面的 URL（网址）上可以看到介绍夜间初中情况的视频。也有中文的翻译版，大家一定观看一下。

- 视频 <https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg12820.html>
- 全国夜间初中一览与中文版宣传册“夜间初中说明指南——想重新学习的话，一起来上学吧！”

http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/yakan/index.htm



文部科学省は、小中学校に通えなかった人への教育機会の提供を自治体に求める「教育機会確保法」（2016 年）の成立を受けて、公立夜間中学を各都道府県に少なくとも一校設けるようにとの呼びかけをしています。今春開校した 2 校を合わせて、現在 9 都道府県 33 校となり、2020 年度には茨城県に、2021 年度には徳島県、高知県に開校される予定とのことです。

以下の URL で夜間中学の様子を紹介する動画が見られます。中国語の翻訳版もあるのでぜひ見てみてください。

- 動画

<https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg12820.html>

- 全国の夜間中学一覧と中国語リーフレット（夜間中学のご案内 あなたも通ってみませんか？）

http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/yakan/index.htm

(Y)